

**NAPOLNEMOANI**

**TEPETZALAN  
ETL  
ZITLALLI  
TEMACHTIK  
TEMACHTIKATZIN  
ZIUATEMACHTIKATZIN  
TEOKUIKOZTIK  
KIN  
MOZTLA  
TLAHKO  
MOTTA  
TLANEZTLI  
TLAHKOTONALPAN**

**VOCABULARIO**

Valle  
frijol  
estrella  
maestro  
señor maestro (reverencial)  
señora maestra (reverencial)  
oro  
hasta  
mañana (siguiente día)  
medio, media, mitad,  
encontrarse, toparse, 'verse'  
amanecer, luz del día  
al medio día

Expresiones de uso diario:

¡KIN MOZTLA! = ¡Hasta mañana!  
¡KIN MOZTLA KUALYOTIKA! = ¡Hasta mañana a buena hora!  
¡KIN MOZTLA TLAHKOTONALPANI! = Hasta mañana a medio día!  
¡KIN MOZTLA YOUALTIKAI! = Hasta mañana en la tarde!  
¡KIN MOZTLA TI MOTTAI! = ¡Mañana nos encontramos!  
MOZTLA IN TLANEZTLI! = Mañana al amanecer.

Ejercicios:

a) Traducir al castellano:

**¡KIN MOZTLA, ZIUATEMACHTIKATZIN;¡ KIN MOZTLA YOUALLI  
TO TEOTZIN KITECHMAKA IN NEMILIZTLI  
ANMEHUAN ANNEMIH IN XOXOLTIK KALLI.  
IN TLAMATINI TEMACHTIKATZIN KAH TLANEZTLI TO TLITIK  
NEMILIZTLI.**

**NO NANTZIN KINTECHMAKA TLITIKEH EMEH.**

**b) Traducir al nauatl:**

El da al niño pobre un nuevo tambor.

¡Hasta mañana, hijos míos!

Tú das a tu mamá las tortillas blancas y limpias.

El pelo de mi hijo es negro como la noche.

El perro negro está detrás de tí.

**Conjugación:**

**Verbo MOTTA = verse, mirarse, encontrarse Presente**

<b>NIMOTTA</b>	= (yo) me veo con, me encuentro con
<b>TIMOTTA</b>	= te ves con, te encuentras con
<b>MOTTA</b>	= se ve con, se encuentra con
<b>TIMOTTAH</b>	= nos vemos con, nos encontramos con
<b>ANMOTTAH</b>	= (uds.) se ven con, se encuentran
<b>MOTTAH</b>	= (ellos) se ven con, se encuentran

**Regla gramatical No. 35:** Cuando el verbo es reflexivo, debe llevar antepuesto los siguientes semipronombres:

<b>NINO</b> = (yo) me...	<b>TITO</b> = (nos.) nos...
<b>TIMO</b> = (tú) te...	<b>ANMO</b> = (uds.) se...
<b>MO</b> = (él) se...	<b>MO</b> = (ellos) se...

**Ejemplos:**

**TIMOTLAZOHTLA** = te amas

**TITOTLAZOHTLAH** = Nos amamos (a nosotros mismos)

**ANMOTLAZOHTLAH** = se aman (a ustedes mismos)